

**THE DEPARTMENT OF EARLY EDUCATION AND CARE**  
**SUBSIDIZED CHILD CARE / CUIDADO DE NIÑOS CON SUBSIDIO**  
**CHILD CARE VOUCHER TRANSLATION / TRADUCCIÓN DE VALE PARA CUIDADO DE NIÑOS**

**La información que figura a continuación se incluye en la "Sección V - Firma y Acuerdo de Padre/Madre/Tutor" de su Vale de Cuidado de Niños. Ha sido traducida para su comodidad.**

**Elección del Proveedor:**

Reconozco que la Agencia de Derivación y Recursos para el Cuidado de Niños (CCRR, por sus siglas en inglés) me ha explicado los requisitos de salud y seguridad del Departamento de Cuidado y Educación Temprana (EEC) para los proveedores de cuidado y educación temprana con licencia, incluidos programas basados en centro y hogares de cuidado de niños de familia. Entiendo que determinados programas no están sujetos a todos los reglamentos de salud y seguridad del EEC. He tomado una decisión informada con relación al proveedor de cuidado y educación temprana que figura en este vale y acepto mantener indemne al Estado, el programa de cuidado y educación temprana y la CCRR frente a todo daño o negligencia con relación a mi/s hijo/s que resulten mientras se encuentre/n al cuidado del proveedor de cuidado de niños de una multa civil.

- He seleccionado a un proveedor de cuidado y educación temprana con licencia del EEC. \_\_\_\_\_
- He seleccionado a un proveedor de cuidado y educación temprana con exención del requisito de licencia del EEC. \_\_\_\_\_

**Responsabilidades:**

Entiendo que soy responsable por la renovación de este vale en su totalidad, conforme al cronograma requerido de mi Administrador de Subsidios, antes de la fecha de finalización indicada en la Sección IV anterior e informaré a la CCRR y al proveedor de cuidados dentro de los treinta (30) días todo Cambio Temporario o No Temporario, incluidos, entre otros, aumento en el ingreso total del grupo familiar que supere el 85%, del ingreso promedio del estado; cambios en la información de contacto de la familia; cambios en la composición del grupo familiar durante más de 30 días en total en un periodo de autorización de 12 meses; cambios en acuerdos de custodia de niños; cambios de domicilio fuera del estado; o cambios o cesación del trabajo, capacitación o educación de un padre/madre por un periodo de más de 12 semanas. Acepto abonar todas las tarifas semanales al proveedor de cuidado de niños autorizado y entiendo que la falta de pago de la tarifa para padres/madres calculada al proveedor podrá significar una pérdida de los servicios de cuidado de niños. También abonaré un depósito inicial equivalente a dos semanas de tarifas. Los depósitos iniciales se ajustarán de manera acorde cuando haya cambios en los montos de tarifa semanal calculada. Acepto abonar las tarifas calculadas para los cierres aprobados por el EEC de los proveedores y por las ausencias y vacaciones de mi/s hijo/s. He revisado un cronograma de las vacaciones/cierres del proveedor de cuidado de niños y la política de días de nieve. Entiendo que no tengo obligación de pagar tarifas por cierres no autorizados del proveedor. Entiendo que tengo el derecho a solicitar una Revisión del EEC si mi solicitud de servicios de cuidado de niños fuera denegada o cancelada. Acepto seguir abonando las tarifas no impugnadas mientras espero una decisión de la Revisión del EEC y acepto abonar las tarifas de padres adeudadas con motivo de una decisión de la Revisión del EEC. Certifico que no recibo más de 50 horas de cuidado de niños subsidiado por semana de ninguna fuente. Entiendo que participar en Fraude Comprobado, no informar un Cambio No Temporario dentro de los treinta (30) días desde la fecha en que haya ocurrido el cambio, no informar de manera precisa ingresos al momento de la Autorización/Nueva Autorización de elegibilidad, no responder una solicitud de EEC de brindar más información, o cualquier falta de pago de tarifas podrá considerarse como una Infracción Intencional del Programa y podrá resultar en la cancelación del subsidio para cuidado de niños. Entiendo que una Infracción Intencional del Programa o Fraude Comprobado podrán resultar en sanciones que impedirán que sea elegible para subsidios futuros del EEC, una obligación de devolver el costo de cuidado de niños y/o la aplicación de una multa civil. Acepto notificar por escrito a la CCRR y al proveedor de cuidado y educación temprana al menos 14 días antes de mi intención de cambiar de proveedores o finalizar los servicios.

**Disponibilidad de los Fondos:**

Entiendo que el pago de este vale y la disponibilidad de los servicios de cuidado y educación temprana dependen de la continuidad de la apropiación de fondos por parte del poder Legislativo y acepto no presentar reclamos contra el Estado de Massachusetts o la CCRR por falta de pago debido a la falta de fondos apropiados.

He leído o se me ha aconsejado que traduzca este acuerdo y/o me lo lean antes de firmarlo. Entiendo y acepto sus términos. Entiendo que tengo derecho a solicitar una Revisión del EEC si mi solicitud de servicios de cuidado de educación temprana fuera denegada o cancelada.

**Certificación:** Certifico bajo pena de perjurio que la información proporcionada es correcta y completa a mi leal saber y entender.